

国際オーディオドラマコンクール森繁賞  
International Radio Drama Contest  
The MORISHIGE Award

助成:財団法人稲盛財団  
subsided by INAMORI Foundation

後援:文化庁/社団法人日本民間放送連盟  
supported by Agency for cultural Affairs,  
Association of Japanese Private Broadcasting

協賛:ソニー株式会社  
sponsored by SONY Co, Inc.

社団法人日本放送作家協会「森繁賞実行委員会」事務局

日本国 〒106 東京都港区六本木6-2-5 原ビル

Secretariat "The MORISHIGE Award Executive Committee"  
c/o Television and Radio Writers' Association of Japan

Hara Bldg., 6-2-5. Roppongi, Minato-ku, Tokyo, JAPAN 106

International Radio Drama Contest  
国際オーディオドラマコンクール

"The MORISHIGE Award"  
Report

森繁賞リポート

Television and Radio Writers' Association of Japan  
社団法人 日本放送作家協会

## ご挨拶



社団法人日本放送作家協会会長  
森繁賞実行委員会委員長

## 阿木翁助

われわれ社団法人日本放送作家協会の創立三十周年の記念事業として設立された国際オーディオドラマコンクール『森繁賞』に対して、その趣旨に賛同して国内はもとより海外からも多数の作品をご応募下さったことを、委員長として先ず関係各位にお礼申し上げたいと存じます。

『森繁賞』はオーディオドラマ単独のコンクールとしても、又われわれの様な作家団体がコンテストを主催することも世界初のことであり、その実現に当たっては幾ばくかの危惧を抱いていたことも事実であります。

しかし、こうして無事にコンクールを終了し、ここに第一回の最優秀作品賞および最優秀脚本賞を発表することが出来たことは、われわれにとって無上の喜びとするところであります。

現在、テレビジョンの影響によってオーディオドラマは衰微の傾向にありますが、われわれはオーディオドラマがこれまでに果たして来た役割を再認識し、且つ将来に向けて更に発展させて行くと言う責務を負っていると信じております。

第一回『森繁賞』の受賞式に当たり、このコンクールにご参加下さった諸団体の皆様を始め、オーディオドラマを愛する世界中の人々が、オーディオドラマの新たな発展の為にこれからも更に精進されますことを願って止みません。

最後になりましたが、このコンクールにお名前をお借りすることになった森繁久彌氏と基金をご提供下さった稲盛財団に対して、心から感謝の意を表すると共に、来年の第二回コンクールが今年以上の盛況を呈することを祈って、ご挨拶にかえたいと思います。

## Greetings

### Osuke Agi,

President,  
Television and Radio Writers' Association of Japan

Chairman,  
The MORISHIGE Award Executive Committee.

First of all, I wish to express my sincere thanks for those who participated in this event from Japan and from countries around the world. This international audio drama contest "THE MORISHIGE AWARD" was founded to commemorate the 30th foundation of the Television and Radio Writers' Association of Japan.

"The MORISHIGE AWARD" is the first event of its kind in the world to be given for drama specifically written for radio and the first of its kind to be promoted by a Radio Writers' Association. I would be less than honest if I did not admit that we were a little nervous about staging such an award.

However I am delighted that this contest has proved to be so successful and that today I am in a position to announce the Prize for the Best Production and the Prize for the Best Script.

At present radio drama tends to be in relative decline compared with that on television. This award ceremony is recognition of the important role of radio drama. We believe we have a duty to ensure its future development.

Finally I wish to express particular gratitude to Mr. Hisaya Morishige who kindly allowed his name to be associated with this contest, and also to the Inamori Foundation which so kindly provided the funds to enable our plans to come about. Moreover I expect that the second contest which will take place next year will be even more successful than the one this year.

## 最優秀作品賞

## ドイツを訪ねて

ケルン放送(ドイツ)

脚本:クリストフ・ブゲール

演出:ノベルト・シェーファー



脚本

●  
クリストフ・ブゲール

クリストフ・ブゲールは1937年バルト海のウーズダム島生まれ。彼は最初ブライスガウのフライブルグで歴史と美術史を学んだが、1961年ミュンヘンでドイツ語、哲学専攻に転じ、1967年博士号を取得した。学生時代からフリーのライターだったが、1972年にはミュンヘンのバイエルン放送協会所属の脚本家となり、1976年からはフランクフルトのヘッセン放送協会ラジオドラマ部門主任の地位にある。クリストフ・ブゲールは1959年からラジオドラマを書いている。



演出

●  
ノベルト・シェーファー

ノベルト・シェーファー、1949年ザールブリュッケン生まれ。ラジオジャーナリストを経て、ザールブリュッケン放送協会ラジオドラマ部で2年間アシスタント・ディレクター。その後、フリーの放送作家、演出家として仕事をしている。1983年には、新鋭の発掘・育成の功績でADRのクルトマグヌス賞を受賞した。ノベルト・シェーファーはADRの多くの放送局用に、100以上のラジオドラマを演出している。

## The Best Performance

## “A visit to Germany”

Westdeutscher Rundfunk Cologne(Germany)

Script: Christoph Buggert

Director: Norbert Schaeffer

Christoph Buggert was born in 1937 on the Baltic island of Usedom. He studied at first history and art history in Freiburg/Breisgau, then changed to German and Philosophy in Munich in 1961, taking his Ph. D. in 1967. While a student and subsequently He was a freelance writer while he was a student in 1972 he became a dramaturg in the Bayerischer Rundfunk Munich, and since 1976 he has been the head of the radio drama department of the Hessischer Rundfunk in Frankfurt am Main.

Christoph Buggert has been writing radio plays since 1959.

Norbert Schaeffer, born in 1949 in Saarbrücken, trained as a radio journalist, then worked for 2 years as an assistant director in the radio drama department of the Saarländischer Rundfunk, subsequently, he has worked freelance as a radio dramaturg and director of radio plays. In 1983, he won the ARD's Kurt Magnus Prize for the promotion of outstanding young talents. Norbert Schaeffer has directed over 100 radio plays for various ARD broadcasting stations.

あらすじ

主人公（男・52）は突然ブレーメンの小学校に入り、守衛の制止を振り切ってトイレに閉じこもる。騒ぎの中で主人公は同じようにトイレに閉じこもった小学生（8）の時を回想する。彼は1年前母と2人の姉（11・13）とポメラニアからやってきた避難民だった。父は鉤十字旗に敬礼しなかっただけの理由で、ナチス親衛隊に殴り倒された。トイレの中で少年はただ故郷に帰りたいだけだった。しかしその郷土は既に消滅していた。以下いくつかの時制を異にするそれぞれ独立したシーンが、モザイクのように組み合わせられた形でドラマが進行する。それによって主人公の来歴が明らかにされる。彼は一切を忘れてカナダでカナダ人の妻と息子の三人で暮らしてきたが、夜中度々うなされる。過去の忌まわしい歴史に基づく罪の意識が彼を安眠させないのだ。ブレーメンに向う列車の中で彼が息子（14）に語るシーンの中で、ナチズムの台頭が「ブタの鼻を持つ顔の人間の派生」という寓意で語られる。彼の記憶の中で、少年時ブレーメンへの避難途中立ち寄ったハレの祖父の家でのヒットラー・ユゲントの少年の処刑がいまだに生々しい。列車で知り合った戦後生まれの若いドイツ人2人から、なぜいつまでも過去の問題にこだわら悩んでいるのかとなじられるが、同じ非難を妻からも受けていた。その妻に親しい男性がいることもあって彼は妻と別れ息子を引取って列車でブレーメンへ向かったのだ。彼は妻に言う。「人間はこの国でやったことを成し得るのだ。その能力はぼくにも君にも、みんなにある。この国の人々が他の国民とは違うんじゃない。ただ彼等はそれをやった。そこが我々とは違うところだ。ぼくがここに留まりたくない理由は、自分自身が恐いからだ」

Outline

The hero (52 years old) rushes suddenly into a primary school in Bremen, and locks himself up in the rest room in defiance of the gatekeeper's restraint. In the midst of disturbance the hero recollects his days of primary school when he confined himself in the toilet in the same manner. He was a refugee that had been displaced from Pomerania with his mother and two sisters (11 and 13 years old). His father had been struck down by the Black Shirts for no more reason than he had not saluted the Hakenkreuz. The young boy simply wished to return back home, however the native land had been already vanished.

The drama is advanced in a form that includes several independent scenes of different times combined together like a mosaic, which reveals the hero's life career.

In order to forget the whole memory, he decided to live in Canada with his Canadian wife and three sons. But he was often awaked by a nightmare which aroused the sense of guilt brought about by the detestable history of his homeland. In a scene he talks to his son on the train for Bremen, the rise of Nazism is called allegorically "The derivative human being with a pig nose". He remembers vividly the scene that a young boy of Hitler Jugend was executed when he called on grandfather in Halle on the way to Bremen for evacuation.

Two young Germans he came to know on the train, both belong to the postwar generation, said to him accusingly, "Why do you cling to the old memory, and keep suffering for the rest of your life?", which is the same words as his wife once said to him reproachingly. Before long he realized she had a paramour, that is why he decided to divorce her and take his sons over and move to Bremen by train. He remembers what he told her, "Men can do what they did in this country. Everyone, including you and I, is possible to do it. People here are not particular among others. But what differs from other people is that they did it indeed. I will not stay here any more, just because I fears something in myself".

## 最優秀脚本賞

### 「チャオ・チャオ・バンビーノ」

ハンガリーラジオ(ハンガリー)

脚本:ペーター・ホルバス

演出:ペーター・ホルバス



脚本・演出

●

ペーター・ホルバス

ペーター・ホルバスは俳優としてこの世界に入ったが、その後テレビのスク립ト・エディターとして働き、現在はフリーのライターである。すでに小説、短編が出版されていて、ハンガリーラジオでは彼のラジオドラマを定期的に放送している。彼の戯曲はハンガリー国内の多くの劇場で上演されており、その中には日本の民話に題材を得て1983年に書かれた「狼の睫毛」がある。現在までにアップダイク作品1本を映画化し、ギョーギー・ドブレイとの共同で監督した映画作品は非常に有名である。テレビドラマの書き下ろし、脚色で業績を残している。本作品はラジオドラマのディレクターとしては初めてのものである。40才。

## The Best Producer

### “Chao, Chao, Banbino”

Hangarian Radio(Hangary)

Script:Péter Horváth

Director:Péter Horváth

Péter Horváth began his career as an actor, worked later as a script editor for television, has become a free-lance. Has published novels, short stories; Hungarian Radio regularly boradcasts his radio plays. His plays have been staged in various Hungarian theatres; The Wolf's Eyelash, written from the motives of Japanese folk-tales, in 1983. Has directed one and a half films so far; an Updike for the screen, and a highly popular movie with György Dobray. Has successfully written and adapted for television. This is his first work as a radio-director.

He is forty years old.

あらすじ

舞台はブタベストの小さな町にある将校クラブ内大ホール。少年少女学生達の、ダンスあり仮装コンテストありのパーティ。時は1960年代、「私」は百姓靴をはき玩具のピストルを持った12歳の男生徒だった。このパーティのシーンを軸にして、私の幼児からの自叙伝ふうな回想が、節目ごとに流されるよく知られた音楽や歌とともに展開する。私の母は薄情で気まぐれのすてきな女優だった。父が反革命の嫌で投獄された1952年、家を追い出され母と弟は田舎の町に住み、私はブタベストの祖母の家に預けられる。私は部屋に棲む妖精に脅かされ度々おねしょをしてしまう。近所の少年達とのお巡りと泥棒ごっこではいつも死刑だった。やがて母に引取られるが、母は大きなペニスを持つ粗野な大男と一緒にだった。その以前「過去の体制の暗黒の時代」、家にいたころ実父は18歳の美人をフランスの難民というふれこみで家に引き込んだ。私のためのフランス語家庭教師は表向きで実は実父の女だった。私は二人の情事を知る。ある時はまた、祖父からもらったイヤホンの一方をギターの中に隠して、家の外で盗聴できる装置を作り、母と大男の情事を仲間の少年達と聴き楽しんだり、居残りを命じられた教室で級友達から乞われるまま、父は潜水艦の艦長という作り話を聞かせたりする。そのうち減刑出獄して私の前に現れた実父は貧相な小男で幻滅のあまり私は泣き出す。好きな少女と墓地で密会中弟に見つかったり、空想の中で学校一の美人と馬に乗り、鉄のカーテンを開け、灼熱の平原を駆けたり…。

作者は「ドラマについて」の中でこう述べている。「私達のすべてがおかしな、不器用な子供であり、夢の中ではヒロイックな映画スターだった。私達は離婚家庭、みすばらしいアパート、お粗末な政治状況の中で暮らしていた。しかし充実したすばらしい生活だった。誰が政治の座にしようが気にはならなかった。

Outline

The drama starts on the scene of the main hall of the officier's clubhouse at a small town in Budapest. Boy and girl students gathers together holding a party. dancing, having a contest of fancy costume.

It is in the 1960s. "I" was a boy of 12 years old, in a farmer shoes, holding a toy gun everytime. This scene being as the key shot, "I"'s autobiographical recollection from childhood is evolved in harmony with some pieces of famous music and song that are played on each paragraph.

"I"'s mother was a pitiless, whimsical, and charming actress. When father was imprisoned on a charge of counter-revolution in 1952, the family was ejected from the old house, mother and his brother moved to a country town, and "I" was taken to the grandfather's home. There "I" was often wet at bed haunted by an old fairy. Everytime playing with neighbor boys, "I" was always executed as a thief by them as policemen. Soon mother came to take him back, then "I" found she was with a low man with a big penis.

Before then, in the dark days of the old order, his father by blood brought home a beautiful girl of 18 years old, announced as a French refugee. Ostensibly she was private instructor to teach "I" some French, in fact the mistress of him. "I" soon realized their liasion.

Once "I" made a bugging device of a pair of earphone given by grandfather. "I" concealed one phone in a guitar, and enjoyed listening the love affair between mother and that guy with fellow boys. Once kept in after school, "I" made up a story at classmates' request. "Daddy is the captain of a submarine". Before long father was released from prison by remission, and "I" cried out terribly disillusioned when "I" found he was a poor-looking small man.

Sometimes detected by his brother during a secret meeting with a girl friend in the graveyard, and sometimes indulged in a fantasy of riding a horse with the beauty of his school, open out the Iron Curtain, running about a red-hot plain...

The writer describes about the drama, "All of us were queer, clumsy children, but was a heroic movie star in a day-dream. We lived in a divorced family, a shabby apartment and a crude political circumstances but our lives were marvelous fulfilling. We were unconscious at all about who is our ruler".



## 選考経過の記録

川崎 洋・森繁賞実行委員会審査部長

本賞へ応募した日本国内11篇、国外15篇を対象にした日本放送作家協会予備審査委員会による予備審査の結果、下記の7篇が選考された。

- トシの海 (日本放送協会制作、たなべ まもる作、伊藤豊英演出)
- ダンシング・イン・ザ・ダーク—踊って泣いたあの女は— (エフエム東京制作、竹内日出男作、黒坂 修演出)
- アイヌモシリ—静かなる大地をもとめて— (朝日放送制作、加納健男作、徳永淳一演出)
- ドイツをたずねて (ケルン放送制作、クリストフ・ブゲール作、ノベルト・シェーファー演出)
- チャオ・チャオ・バンビーノ (ハンガリーラジオ制作、ペーター・ホルバス作、演出)
- 朝はいつも新しい (ニュージーランド放送協会制作、ピーター・エスコット作、ロス・ジョリー演出)
- 森の歌 (イギリス国営放送制作、ティナ・ペプラー作、ジョン・マクローリン演出)

なお、「帰ってきた男」(日本放送協会制作、池沢夏樹作、斎明寺以玖子演出)は選外となったが評価が高かったことを付記する。

上記7篇を対象とした最終審査委員会が3月20日開かれた。最終審査委員は井上ひさし、永 六輔、大岡 信、田井洋子、武満 徹、中村真一郎、ロジャー・パルバース (以上50音順)の7氏で、うち大岡・中村両委員は書面で審査評を提出した。当書面および委員会でのそれぞれに対する審査評は次の通り。

- トシの海=端正な仕上がりを示し、主題も深く、音響の上でも特色のある空間が作り出されている。テンポがやや物足りない。
- ダンシング・イン・ザ・ダーク=強く惹かれた。音響も効果をあげている。いくつかの人物造形などがいささか紋切型。
- アイヌモシリ=感銘を与えられる。しかし活字で読む以上の衝撃とまではいかない。制作の意欲は充分評価されるべきだ。
- ドイツをたずねて=いくつもの時制が広がりとも興行きのなか

## Notes of the process of selection

by Hiroshi Kawasaki

The Chief of Screening Section,  
The MORISHIGE Award Executive Committee

The Society of Japan Broadcasting Writers pre screening committee had an examination on works which was applied for this prize, domestic 11 pieces and foreign 15 pieces, consequently 7 pieces were selected as follows :

- Toshi's Sea (Nippon Hoso Kyokai — script : Mamoru Tanabe director : Houei Ito)
- Dancing In The Dark (FM Tokyo Broadcasting Corp. — script : Hideo Takeuchi director : Oshamu Kurosaka)
- In pursuit Quiet-land (Asahi Broadcasting Corp. — script : Tateo Kano director : Junichi Tokunaga)
- A visit to Germany (Westdeutscher Rundfunk Cologne—script: Christoph Buggert director : Norbert Schaeffer)
- Chat, Chao, Banbino (Hungarian Radio — script/director Peter Horvath)
- New Every Morning (New Zealand Broadcasting System — script : Peter Escott director : Ross Jolly)
- Song of The Forest (BBC—script : Tina Pepler director : Shaun Magloughlin)

In addition, we should remark that “The Man Came Back” (Nippon Hoso Kyokai-Tokyo Script : Natsuki Ikezawa Director : Ikuko Saimyoji) was left out the selection, but much highly evaluated.

The final screening committee on 7 pieces above held on March 20th. The members of the final screening were Messrs. Hisashi Inoue, Rokusuke Ei, Shin Ooka, Yoko Tai, Toru Takemitsu, Shin'ichi Nakamura, Roger Pulvers. In these members Ooka and Nakamura submitted their judgement in writing. The estimation of each work on the committee (including the document) was as follows :

**Toshi's Sea** : Has a clear performance and meaningful theme, constructs a distinctive space acoustically. Not quite satisfactory in tempo of pace.

**Dancing In The Dark** : Much attractive. Has a wonderful acoustic effect. Some of the figures are slightly stereotyped.

**Ainuoshiri** : Very impressive. But not have such a strong impact as is in the book. The enterprise of producer should be most evaluated.

**A visit to Germany** : Several spaces of different

に、きわめて詩的に錯綜している。内省的な自己啓発に胸を打たれる。

- チャオ・チャオ・バンビーノ＝脚本が傑出している。幻想と日常が混合したはつらつとした絵巻を見る思い。詩情とペーソスが魅力。
- 朝はいつも新しい＝快調なテンポと新鮮な会話が楽しい。むしろ舞台劇として味わいたい。
- 森の歌＝実験動物として飼育された尾巻き猿と事故で首を折った女性とのそれぞれの悲劇的な運命を描きながら、存在の孤独をあらわにしていく手並みが秀逸。

— 以上のような評価を基に3時間におよぶ討論と投票の結果、2受賞作品が決定した。

#### 参加作品リスト

- ①文化放送（日本）「おろしや漂流民異聞・一冊の本ーゴンザの軌跡」②NHK一福岡放送局（日本）「JODKー消えたコールサイン」③NHK（日本）「トシの海」④NHK（日本）「帰ってきた男」⑤エフエム東京（日本）「ダンシング・イン・ザ・ダーク」⑥ニッポン放送（日本）「天国にいちばん近い声」⑦中部日本放送（日本）「斎宮の春」⑧山梨放送（日本）「電話の国のアリス」⑨朝日放送（日本）「アイヌモシリ・静かな大地を求めて」⑩東京放送（日本）「白夜の小魚」⑪九州朝日放送（日本）「ピアノは知っている・あの遠い夏の日いまよみがえる」⑫バイエルン放送（ドイツ）「赤い糸はない、言葉は一度も発せられないのだから」⑬ケルン放送（ドイツ）「ドイツを訪ねて」⑭スイスSSR放送（スイス）「なにより密かに恐れるもの」⑮ハンガリーラジオ（ハンガリー）「チャオ・チャオ・バンビーノ」⑯ガーナ放送（ガーナ）「ザ・プロット」⑰スリランカ放送（スリランカ）「フアシエンの求道の旅」⑱ニュージーランド放送協会（ニュージーランド）「朝はいつも新しい」⑲デンマークラジオ（デンマーク）「隣人愛」⑳ラジオユーゴスラビア（ユーゴスラビア）「クセルクセス、もしくは恐怖」㉑イタリア放送協会（イタリア）「ターザン物語」㉒韓国放送協会（韓国）「ある有限曲線における優雅な孤独」㉓ブルガリアラジオ（ブルガリア）「二人は一人」㉔NOSプロ（オランダ）「ハインリッヒ・シューマン：ホメロスを信じた男」㉕英国国営放送（イギリス）「森の歌」㉖香港商業廣播有限公司（香港）「海へ逝く」

time are involved much poetically. Introspective self-illumination is remarkably impressive.

Chao, Chao, Banbino : Has a outstanding script. The harmony of imagination and usualness recalls us of an picture scroll. Poetry and pathos is very attractive.

Every Morning Is New : Speedy tempo of pace and refreshing conversation is enjoyable. Should be much better as a theater drama.

The Songs Of Forest : The description of fatality and solitude of a long-tailed monkey raised for experiments and a woman who broke her neck, is excellent.

Based on the estimation above, as a result of discussion of three hours and putting to the vote, the committee concluded that the award-winning work shall be two pieces aforementioned.

#### Entry List

- ①Bunka Broadcasting Corp.(Japan) "Issatsu no hon-Gonza no kiseki"②Nippon Hoso Kyokai-Fukuoka (Japan) "Die Away Callsign JODK"③Nippon Hoso Kyokai-Tokyo (Japan) "Toshi's Sea"④Nippon Hoso Kyoki-Tokyo (Japan) "The Man Came Back"⑤FM Tokyo (Japan) "Dancing In The Dark"⑥Nippon Broadcasting Corp. (Japan) "Voice of Paradise"⑦Cyubu Nippon Broadcasting Corp. (Japan) "Spring of ItsuKinomiya"⑧Yamanashi Broadcasting Corp. (Japan) "Alice In Telephone-Country"⑨Asahi Broadcasting Corp. (Japan) "In Pursuit Quiet-land"⑩Tokyo Broadcasting Corp. (Japan) "A Small Fish In Nights Under The Midnight Sun"⑪Kyusyu Asahi Broadcasting Corp. (Japan) "Piano Know At That Time"⑫Bayerischer Rundfunk/ADR (Germany) "No red thrr, for the words never spoken"⑬Westdeutscher Rundfunk Kö-In/WDR (Germany) "A visit to Germany"⑭Societa Svizzera di Raido-diffusione/SSR (Switzerland) "That which is most secretly dreaded"⑮Hangarian Radio (Hangary) "Chao, Chao, Banbino"⑯The Ghana Broadcasting corp. (Ghana) "The Plot"⑰The Sri Lanka Broadcasting Corp. (Sri Lanka) "The Quest of Fahsien"⑱New Zealand Broadcasting System (New Zealand) "New Every Morning"⑲Radio Denmark (Denmark) "Thy Neighbour's Love"⑳Radio Slovenia (Yugoslavia) "Xerxes or Fear"㉑Radio Television Italiana/RAI (Italy) "Tarzan Story"㉒Korean Broadcasting System (Korea) "Rifined Solitude On A Finite Curve"㉓Bulgarian Radio (Bulgaria) "Both our I's"㉔Nederlandes Omropprogramma Stichting (Holland) "Heinrich Schliemann : The Man Who Took Homer At His Word"㉕BBC (Great Britain) "Song of The Forest"㉖Hong Kong Commercial Broad casting Corp., Ltd (Hong Kong) "Gone With The Sea"



## 望外の倖せ



森繁久彌

「ご受賞おめでとうございます」

そう心から申し上げながら、何やらこれほど身のちぢむ思いもない。

去る日、阿木先生を先頭に名だたる作家たちが我が家の玄関に立たれ「実は断っての願いで参上した」と云われた時は、さて何事が起こるかと思いが気ではなかった。

森繁賞、その企画には、不振なラジオ界をいくらかゆり動かす力はある——と賛成はしたが、何故、モリシゲの字をお使いになるのかと、些か<sup>アジキ</sup>気色ばんだのだ。「あなたが35年の最長のプロをまだやって居られるので、是非あなたの名前を賞につけたいと思います」実にゴーインな押しの一挙。

結局は、ええどうともなれ——とOKしたようなものだが、これには相当な費用がかかるので、その大半をまかなうのどこかのスポンサーを探さねばならない。

そして救世主のように立派なスポンサーを口説き落とすことになったのである。その人こそ稲盛和夫氏である。京セラの御大だが、それにも増して、ノーベル賞をしのぐと云はれる京都賞を創られた大人物である。今やこんな話が毎日のように稲盛会長のところへ持って来られる——その中でOKが出るのは私の力ではなく、全くツイていたのだろう。

それよりも世界各国はおろか、日本からもたくさんの応募作品を戴いたことだ。厚く御礼を申し上げる次第、ありがとうございました。

これは来年も又、その次もありますので、どんどんいい作品を書いて戴きたい。

恥多き生涯に、これは最後の恥だろうが、せめて、この辺りからラジオのルネッサンスが生まれれば望外の倖せだ。

## Congratulations on winning this Contest

by Hisaya Morishige

These words although said with great sincerity also make me feel extremely humble.

Sometime ago a group of well-known writers led by Mr. Agi visited my home. "We have a most important request to ask you". I felt at the time extremely flattered to be visited by such a distinguished gathering.

From the outset I agreed with the concept of the "Morishige Award" in that it would stimulate better programmes on radio. But I asked "Why me? Why should my name, Mo-ri-shi-ge, be linked to this prize?" To be honest I was slightly cross to begin with. They said, "You have been a leading member of your profession for 35 years, longer than anyone else. That is the reason why we would like your name linked to this contest". They had obviously planned their strategy to persuade me with great care.

In the end I agreed but without any idea as to what it may involve. The first task was to find a sponsor who would underwrite the considerable cost of organising such a contest.

A sponsor appeared before us like a Mossiah. His name was Mr. Kazuo Inamori. Mr. Inamori is the President of Kyocera and is well-known for his generous funding of the 'Kyoto Prize' which I believe exceeds the value of the 'Nobel Prize'.

Every day Chairman Inamori is tormented with similar requests to ours. So despite my involvement he most generously agreed to help us. We were extremely fortunate.

One of the many pleasant surprises of this award was the large number of entries from Japan itself as well as entries from countries around the world.

This award will be an annual event and so I say to everyone please start writing as much as possible and make sure you produce top quality work.

In closing I do wish to express my sincere thanks to all who have been involved with this contest. My final wish, and I say it with great humility, is how happy I will be if this award leads to a renaissance in radio productions.

●日本の作家から

## 世界を聴いた

岩間芳樹・森繁賞実行委員会プロデューサー

国際オーディオドラマコンクール森繁賞への多くの国からの作品参加に感謝したい。また、参加はできなくてもわれわれの計画に期待と激励を寄せてくれた多くの国々に感謝したい。

私はこのコンクールに参加した26篇の作品に接して、オーディオドラマの作り手たちが、それぞれの国情のなかで現代社会と自我との関係を見極めようとしているさまざまな姿勢がうかわわれ、大変興味深かった。内容から見れば、多様な価値観が複合的に混在しそれが互いに不明確な関係を持ちつつ微妙なバランスの上に成り立っている現代の社会状況にあって、精神生活に確かなものを求めようとしている人間像が描かれているものが多かった。これもたいへん興味深いことである。

日本のテレビドラマやメジャー制作の劇映画では、とうにそのような心象世界を扱うことをやめていて、風俗やスペクタクルに娯楽を求めている。あたかも大衆娯楽は人間に考えることをやめさせようとしている、というのが社会批評家の共通の認識である。こうした傾向が日本においてオーディオドラマを大きく電波メディアから追いやってきた理由でもある。

しかし私は、森繁賞オーディオドラマコンクールに参加した作品に接して、オーディオドラマが持っている品質のよさと、人間追求の方法としてのオーディオドラマの価値を、改めて再認識することになった。私自身もほぼ40年にわたってオーディオドラマを書いてきたが、このコンクールほど私を勇気づけ、オーディオドラマに対する新鮮な好奇心を呼びさましたできごともなかった。

やってよかった。世界各国のオーディオドラマに関わる人々の心に、私たちはいま接することができたのだ。日本の脚本家からの小さな呼びかけに、世界各地から敏感に反応してくれたこと嬉しかったが、共通の人間状況と向かい合っていたことを知ったことも嬉しいことだった。そしてこうした国際交流の場を、さらに拡大する必要を深く感じている。

●From The Japanese Writers

## LISTENED TO THE WORLD

by Yoshiki Iwama

Producer, The Morishige Award Executive Committee.

Firstly let me express me sincere thanks to the entrants from all over the world who have taken part in the International radio drama contest the MORISHIGE Award. I would like to express our appreciation all the people of the countries who were not able to participate this time but extended to us their encouragement and support.

Having listened to some 26 productions, I was particularly interested in those drama writers who have been trying to understand the relationship between contemporary society and the individual in their own country.

Most of the productions have tried to clarify some important spiritual aspect of their country's society where there is a complex mixture of values which are delicately balanced in an indeterminate relationship to each other. I found it very interesting.

In Japan, TV dramas and films produced by major companies stopped considering such ideas a long time ago and purely offer visual entertainment. Social commentators have come to believe that popular entertainment numbs the mind and prevents people from thinking. This preference for visual popular entertainment has meant that Japan's radio drama has steered clear of considering intellectual concepts.

The Value of radio drama as an effective and sophisticated way of investigating the human condition can be seen in the entries for this MORISHIGE Award radio drama contest.

As someone who has written many radio dramas over almost 40 years I found this contest most encouraging. It really rekindled my interest in radio drama.

And I am very glad that this contest took place. It enabled us to become close to people producing radio drama throughout the world. I was pleased to have such positive reactions from many and varied countries responding to the Japanese writers' request. I was also glad to know that all the writers were involved with a common human problem. I feel it very necessary to further develop such international friendly relations.

●日本の作家から

## 原点は怒り

竹内日出男・森繁賞実行委員会組織部部長

湾岸戦争のさなか、われわれはテレビ画面に溢れるニュース映像の虜になった観があった。中東から送られてくる夥しい映像は、遠く離れた日本人にも現代戦の破壊力のすさまじさを伝え、平和ボケを吹き飛ばしたようだ。

ただ言うまでもないが、テレビカメラが捉えた映像は、その量がいかに豊富であろうと、いわば戦争の表通りのショーウィンドーの如きものにすぎず、その奥に広がっているはずの人びとの恐怖、悲惨、絶望の深さなどへの洞察は、主としてわれわれ個人個人の想像力にかかっていたのである。

しかし悲しいことに、いまの日本の放送界の文化状況は、想像力枯渇症とでもいうべき日本人の量産を意図しているとしか思えない。ここでは物事の本質に向かって想像と思惟の翼を広げることが軽視されるばかりか、むしろ深く考えない軽さもてはやされるという、なんとも奇妙な風潮が横行している。

ラジオ放送も例外ではない。

音声表現というものは、人びとの想像力と思惟を刺戟し、心の奥深くにまで共鳴を惹き起こす格好の手段である。かつて日本のラジオが発信した数多くの作品は、その点では捨てたものではなかった。音に耳を澄まして瞑想にふけるという伝統が、もともとこの国の文化のなかにあったからかもしれない。

ところが現在、日本のラジオ放送は、音声機器の発達とは反比例して、意欲的な表現の開拓をごく例外的な場でしか試みていず、終日たあいもないお喋りとレコード音楽の番組ばかりというありさまである。ために聴き手の側からすれば、ラジオは積極的に「聴くもの」ではなく、なんとなく「聞こえるもの」に成り下がったようだ。

もっとも、若い世代のなかには新しい音声表現への欲求が高まっているし、現状の打開に苦闘している関係者もないわけではない。だが、そういう動きはあまりにも目立たないのである。聴き手の精神と斬り結ぶことを放棄して、ラジオに未来はないというのに。

オーディオドラマ（従来の放送の枠を越えた表現手段による作品を含む）の振興運動にわれわれ作家が手弁当で立ち上った原点は、そういう情けない現実への怒りなのである。

●From The Japanese Writers

## ORIGIN IS ANGER

by Hideo Takeuchi

Chief, Organizing Dept, The Morishige Award Executive Committee.

While the Gulf war going on, we have been careful about TV screen filled with the news everyday. The shocking scenes on the terrible battle of th Middle East area were explaining to us, Japanese, how crucial the contemporary battle is, and it surely blew away the Japanese people being completely in peaceful circumstances.

However, I should comment that the pictures which the TV have shown are, perhaps quantitywise they are many but, only showing the surface like show-window facing to the street, and consideration against fear, misery and utter despair of the people mostly depended on us for our imagination.

Another sad thing is that Japan's current cultural condition on broadcasting is creating "Dry-up Syndrome" on imagination among Japanese people. In this situation, it numbs to deepen imagination and thoughtful thinking toward reality, and moreover easy-going way of thinking is getting the general trend everywhere.

Radio broadcasting is not an exception. Voice expression stimulates people's imagination and thoughtful thinking, and it is the best way to touch people's heart. Many works that the Japanese radio used to broadcast were excellent in this way. Perhaps it's because, in Japan, we have a tradition to listen to "the sound" peacefully, like meditating. Look at now, comparing the progress of audio equipment, such an ambitious expression is scarcely heard in the current Japanese radio programs, and there are filled with everyday easy talking and music. Being on the listeners' side, the radio has become "hearing" media from "positive listening" media.

There are, however, some young people who are getting eager to the new wave of sound expression and some people concerned are trying hard to break the present condition. However, I regret to say that the movement on such trend is still too quiet. There is no future on radio if we give up considering listeners' spirit.

We were angry to such a miserable fact. That was the original reason why we, the writers, made up our mind in planning such an event to rekindle the audio dramas (including the works with expressions beyond current level).